

日本遺産「葡萄畑が織りなす風景」をめぐる

外国人向け周遊モニターツアー

甲州市

実施報告書

ツアーの概要

催行日	令和元年 11 月 23 日(土曜日)
企画実施	主催: 峡東地域ワインリゾート推進協議会 周遊ルート開発・企画協力: NPO 法人 koshu かつぬま文化研究所 旅行企画実施: 株式会社タビゼン 山梨県知事旅行業 2-282
催行地	目的地: 山梨県甲州市勝沼 出発地: JR 勝沼ぶどう郷駅 帰着地: JR 勝沼ぶどう郷駅 日数: 日帰り
参加人数	参加人数: 8 人(当日不参加: 2 人) 男女別人数 男性: 2 人、女性: 6 人 国籍 インドネシア: 4 人、フランス: 1 人、イタリア: 1 人、南アフリカ: 1 人、 中国: 1 人 年代 10 代: 1 人 20 代: 5 人、30 代: 2 人、40 代: 0 人、50 代: 0 人、 60 代: 0 人




**【外国人向け】日本遺産
葡萄畑が織りなす風景
～ニターツアー～**
**【甲州市コース】
Koshu Tour**
〔Foreigner Oriented〕
 Japan Heritage
 A Journey of Spectacular Vineyard Views
 Promotional Tour

日程：2019年11月23日（土） 料金：1000円（税込）約3時間コース
 （※貸切バス代、ガイド料、ワインテイスティング代を含む）

定員：10名（最少催行人数：4名）

※矢印「→」の移動に関しては貸し切りバスを利用致します。

人「人」マークについては徒歩となります。

①	②
③	④

①ぶどうの国歴史文化館
 ②蔵酒セラー
 ③日川治水施設
 ④シャトーメルシャン地下 cellar

●9:30 甲府県立ぶどう園駅 (Katsunuma-budokyo Station)（集合）



□9:45 ぶどうの国歴史文化館 (Bado no Kuni Cultural Center)（歴史のぶどう栽培用具及び葡萄園）



○蔵酒セラー (Ryukin Celler)（国最初期の縄文遺跡の平地下式葡萄酒貯蔵庫）



○甲州式棚栽培 (Koshu style trellis cultivation) 、
 葡萄貯蔵庫 (Grape Refrigerator) 、日川治水施設 (Hikawa River Flood control facilities)



○11:15～12:30 11:15～12:30 シャトーメルシャン ワイナリー (Chateau Mercian)

地下セラー（酒庫）ご案内、ワインテイスティング

日中「葡萄畑が織りなす風景」構成文化財等をめぐる周遊ルート、ツアーについての意見交換会

□12:40 甲府県立ぶどう園駅 (Katsunuma-budokyo Station)（解散）

甲州市ニターツアー

Koshu Tour



<https://www.koshu-tour.jp/>

Katsunuma

ニターツアーの開催・募集・申込先/申込費等はこちら
<http://www.koshu-tour.jp/> 電話019-61-11711 Eメールkoshu@koshu-tour.jp



主催：株式会社シャトーメルシャン
 協賛：甲府県観光局、甲府市観光協会
 企画・運営：株式会社メルシャン
 企画・運営：株式会社メルシャン
 企画・運営：株式会社メルシャン

ツアー報告

11月23日(土) くもり

集合: 9:30 JR 勝沼ぶどう郷駅〔集合〕

ガイド: 室伏 徹さん

通訳: 高安 一さん



↓ 貸切マイクロバスで移動

9:45 ぶどうの国歴史文化館



甲州式棚栽培



龍憲セラー



11:30~12:50 シャトーメルシャン(ワインギャラリー、ビジターセンター
真杉さんによるワインテイasting、地下セラー(樽庫)ご案内
アンケート記入





日川治水施設



13:30 勝沼ぶどう郷駅着〔解散〕

【甲州市コース (Koshu Tour)】

11.23 (土) 約3時間コース

9:30 JR勝沼ぶどう郷駅 (Katsunuma-budokyo Station) 〔集合〕

貸切バスにて葡萄畑の風景を眺めながら

9:45 ぶどうの国歴史文化館 (Budo no Kuni Curutural Center)

勝沼のぶどう栽培用具及び葡萄酒

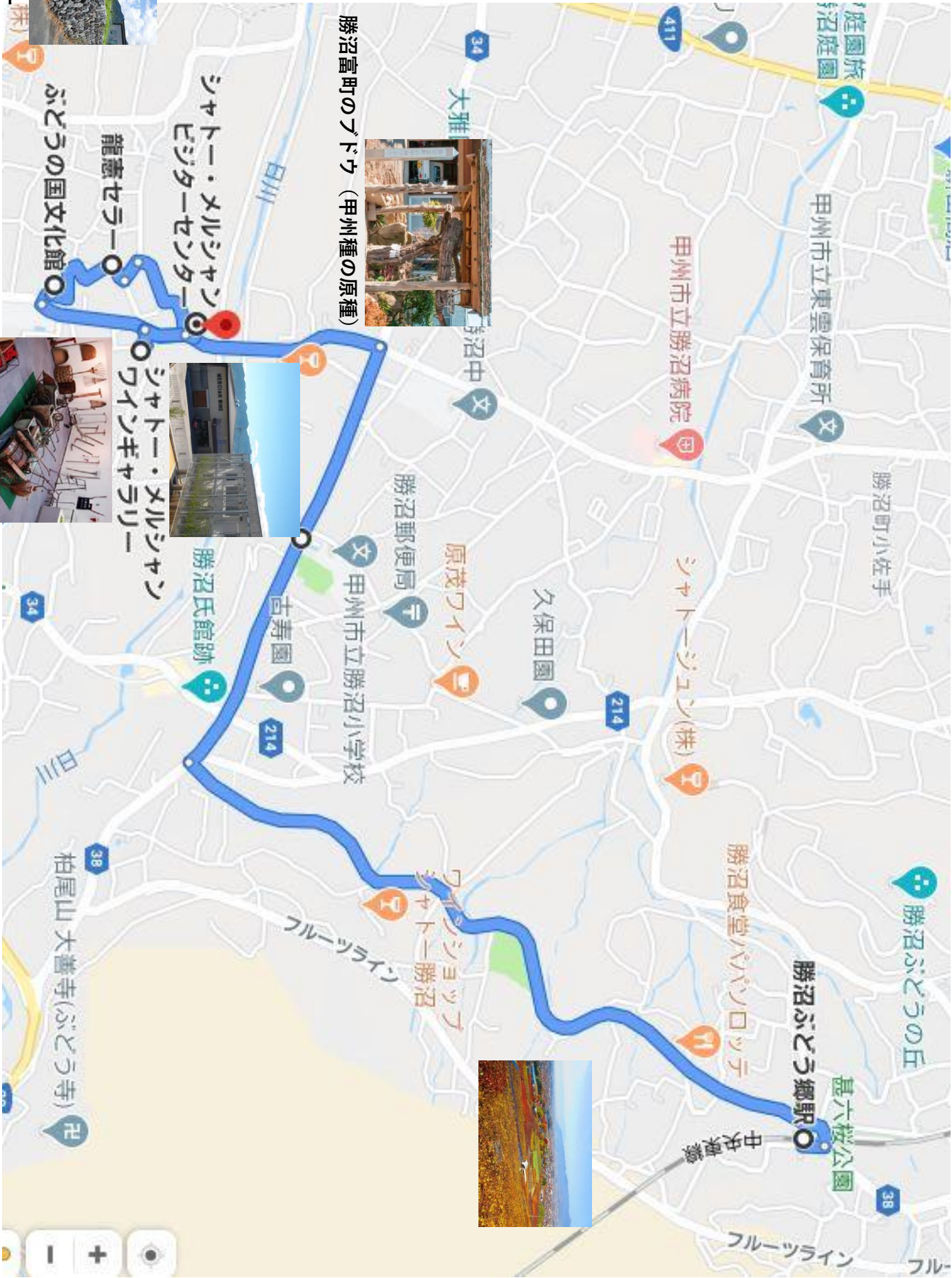
徒歩にて

龍憲セラー (Ryuken Celler) --- 甲州式
棚栽培 --- 葡萄貯蔵庫 (Grape
Refrigerator) --- 日川治水施設

11:15～12:30 シヤトールメルシヤン
(Chateau Mercian)
地下セラー (樽庫) ご案内、ワインテイス
テイング

貸切バスにて 車窓から 勝沼富町のブドウ
(甲州種の原種)

12:40 勝沼ぶどう郷駅 (Katsunuma-
budokyo Station) 〔解散〕



龍憲セラー

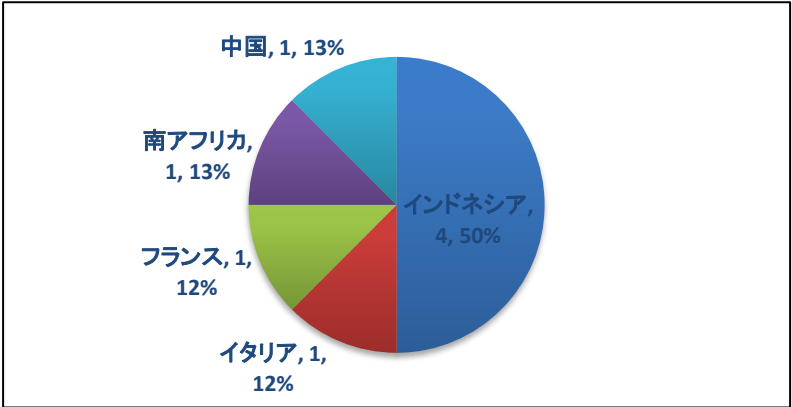
ツアー名：日本遺産「葡萄畑が織りなす風景」をめぐる外国人向けモニターツアー・甲州市
調査対象者：8名
対象地域：山梨県甲州市
調査実施日：令和元年11月23日(土)

1.参加者ご自身のこと

【国籍】

インドネシア
イタリア
フランス
南アフリカ
中国

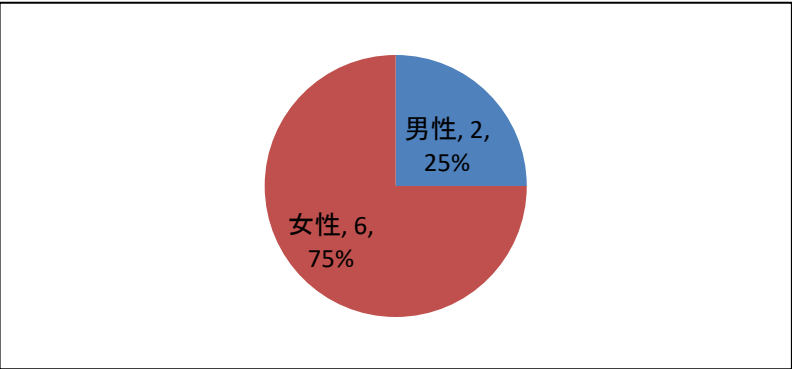
4
1
1
1
1



【性別】

男性
女性

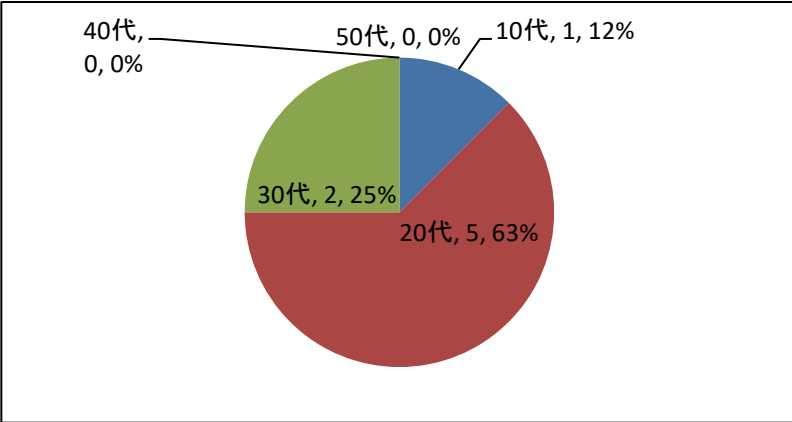
2
6



【年代】

10代
20代
30代
40代
50代

1
5
2
0
0

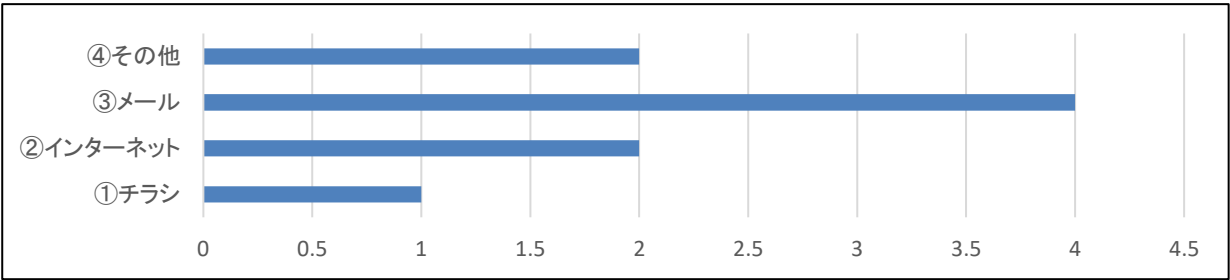


【旅行の計画をたてる場合、情報はどこから得ていますか。】

①チラシ
②インターネット
③メール
④その他

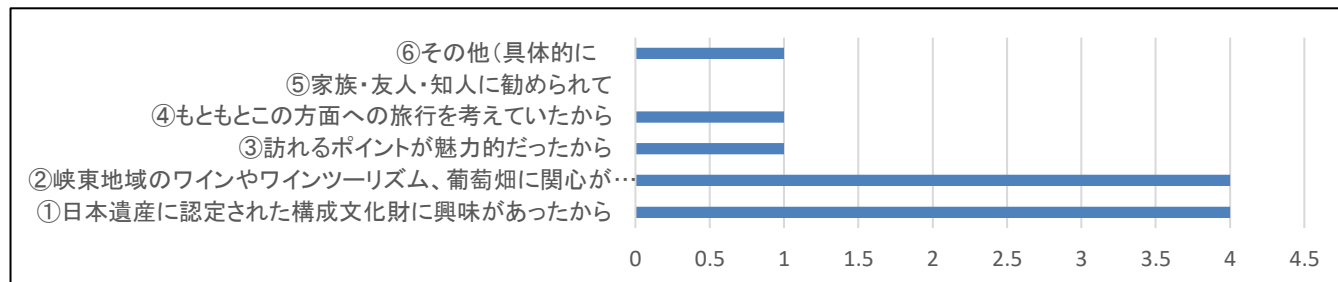
1
2
4
2 山梨県庁 1

山梨県立大学 1



【参加のきっかけ】

①日本遺産に認定された構成文化財に興味があったから	4
②峡東地域のワインやワインツーリズム、葡萄畑に関心があったから	4
③訪れるポイントが魅力的だったから	1
④もともとこの方面への旅行を考えていたから	1
⑤家族・友人・知人に勧められて	
⑥その他(具体的に	学校で勧められたから
	1



【日本遺産がどのようなものかを知っていますか。】

知っている	4
知らない	4
無回答	0

【山梨県峡東地域(山梨市、笛吹市、甲州市が日本遺産に認定されたことを知っていましたか。】

知っている	2
知らない	6

→ 知っていると答えた方は、どちらでお知りになりましたか。

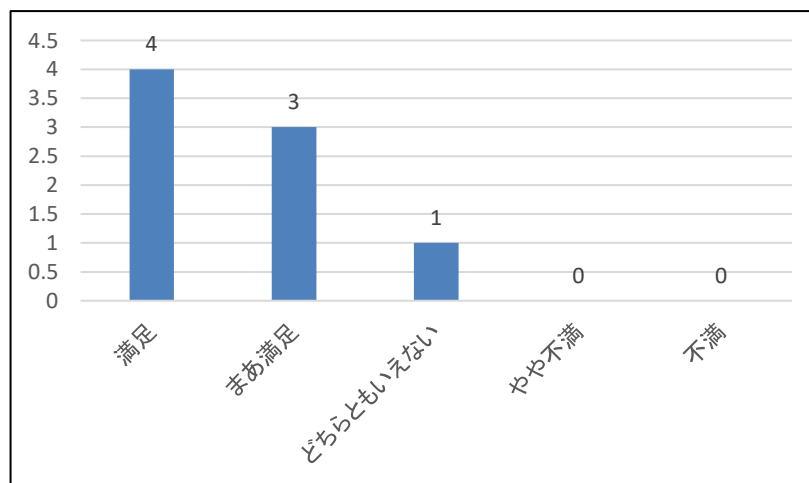
ICIA e-mail、ニュース

2. ツアーで訪れたスポットについて

①ぶどうの国歴史文化館

満足
まあ満足
どちらともいえない
やや不満
不満

4
3
1
0
0



その理由・ご意見

鮮やかで興味深い、物語はよく表示されました。

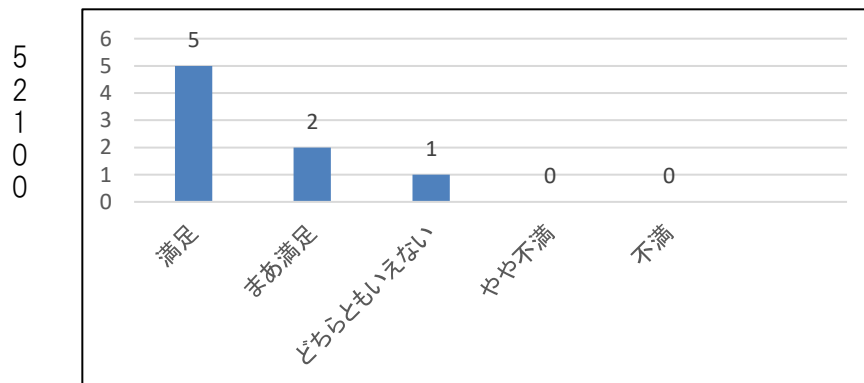
今日、色々な勉強をして、たくさんの説明で教えてくれたので、勉強になりました。文化が分かりました。

私はいつもこのブドウの町が好きです。

カバーする場所がたくさんありました、それは良かったです。しかし残念ながら外国人の訪問者にとってそれほど明確ではない

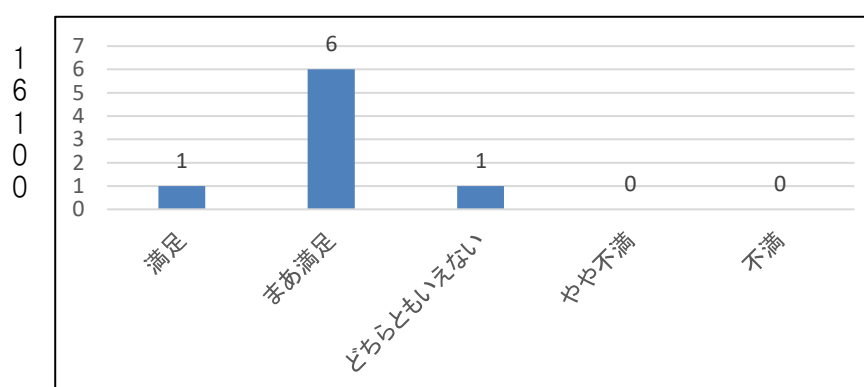
説明の場所がまだたくさんありました(おそらく、日本語を話す人+翻訳者はそれに合ったペースを持っていませんでした)(すなわち、日本語を話す人は多くを説明しましたが、翻訳者は話していませんでした)

②龍憲セラー
満足
まあ満足
どちらともいえない
やや不満
不満



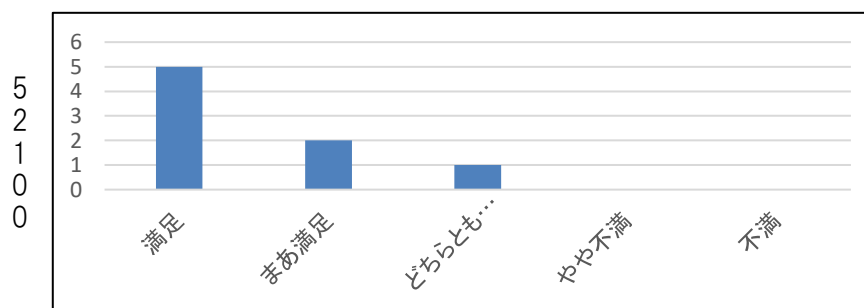
その理由・ご意見
スポットはすべてよく保存されていました。???は明らかだった。
よかったです。
昔ながらの興味深い方法
よかったです。
日本語を理解していないため、龍憲セラーの歴史に関する詳細をすべて把握できなかったと感じています。

③葡萄冷蔵庫
満足
まあ満足
どちらともいえない
やや不満
不満



その理由・ご意見
おもしろいです。
よかった。
言語は障壁だったけれども、写真が撮れた。
内部は展示されていなかった。その機能を場所に接続するのは難しかった。

⑤シャトーメルシャン
満足
まあ満足
どちらともいえない
やや不満
不満



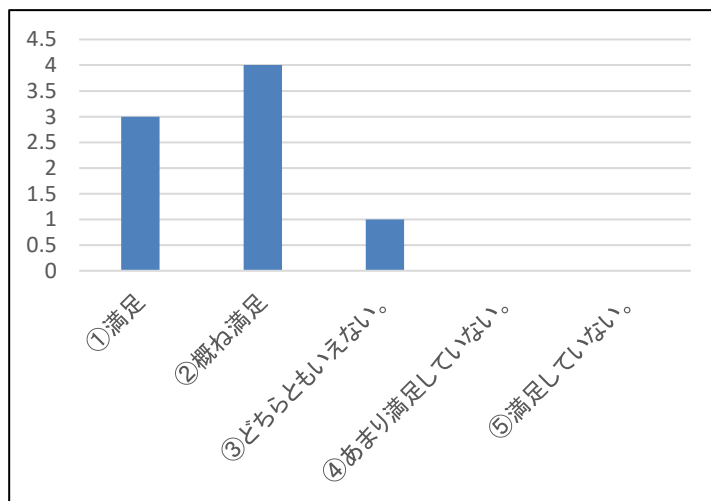
その理由・ご意見
のめませんでした。
私はシャトー・メルシャンの歴史をほとんど理解していましたが、より多くの通訳でさらに素晴らしい経験でしたので、質問をすることができました。
たくさんの情報はテイスティングの前がよかった。
ワイン作りのプロセスに関する知識豊富なツアー。
グッドな経験。ナイスなワイン。

3. ツアー全体のことについて
【(1)葡萄畑や地域の歴史・文化、ワインの魅力を感じることができましたか。】
①できた 8
②できなかった 0

その理由・ご意見
日本の歴史はとても豊かで興味をそそられますが、このツアーが山梨でもっと学びもっとツアーをしようとする欲求を高め、言われたことをすべて理解できたらいいのにと 생각합니다。
ガイドと一緒に歩くツアーはとても良かった。
私は今他のエリアも同様に興味がある

【モニターツアーについて、満足いただけましたか。】

- ①満足 3
 ②概ね満足 4
 ③どちらともいえない。 1
 ④あまり満足していない。
 ⑤満足していない。



その理由・ご意見

より多くの英語の説明と多様性を提供してください。
 この地域とワインの生産について詳しく知ることは非常に興味深いことでした。
 私は理解の面で奇妙に感じたが、解釈を続けるとそれは素晴らしいものになりました。

(3)もう一度この地域を訪れたいですか。

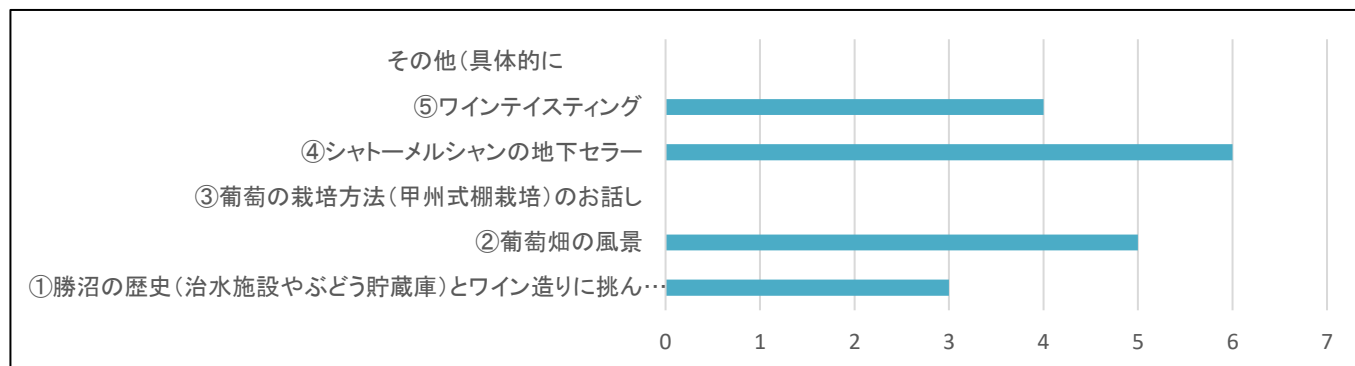
- はい 8
 いいえ 0

理由

ぶどうが実った葡萄畑へ..
 また見に来たい。
 私は果物狩りを試していません。
 ぶどう園と地元の歴史を体験するためにまた戻ってきたいです。

(4) このツアーで印象に残っていることはなんですか。

- ①勝沼の歴史(治水施設やぶどう貯蔵庫)とワイン造りに挑んだ先人たちのお話し 3
 ②葡萄畑の風景 5
 ③葡萄の栽培方法(甲州式棚栽培)のお話し 0
 ④シャトーメルシャンの地下セラー 6
 ⑤ワインテイスティング 4
 その他(具体的に) 0



(5)周遊ルートに追加した方が良い場所や内容などがあれば教えてください。

- 理由
 ①温泉 4 地域の田舎に位置している本当の温泉を体験する..
 楽しい体験や学びを付け加えるのと同じくらい日本の歴史の鮮明な
 画像を提供するだろう
 直接ブドウと温泉の体験ができました。
 ②食文化体験 5 もっとワインと食べ物の適切な組み合わせついて、勉強ができれば
 いいと思います。
 3時間歩いておなかがすいたので含めたほうが良いでしょう。
 ③農産物直売所 4 外国人に山梨県独自の「味」を体験させるために
 ④フルーツ狩り 3 このブドウはすごいので、この時間を取って食べるのは完璧です。
 ⑤寺社仏閣 2
 ⑥自然景観 2
 ⑦登山、ハイキング 2
 ⑧お土産屋 4 家に持って帰る記念のものとして
 ⑨お祭り 3 知りたい
 ツアーの楽しい時間
 ⑩その他

(6)逆に周遊コースから除いた方が良い場所や内容などがあれば教えてください。

除いた方が良い場所、内容 → その理由

無回答 7

特になし 1

この経験を思い出させるものを家に持ち帰ることができればうれしいです。

(7)周遊ルートをご自身で巡る際の交通手段は何を選びますか。また、そうした場合に心配なこと(必要なこと)などがあれば教えてください。(○印はいくつでも)

レンタカー

タクシー

バス 4

徒歩 6

その他 2 公共交通 1

自転車 1

理由

目的地に向かう途中で風景を見たい。

お金を節約します。

観光だけでなく、より速く、より多くのエリアをカバーすることができます。

(8)周遊ルートをまわってみてお気付きの点を何でもご記入ください。

全体的に良かった。ただし、英語の説明をさらに提供するように改善することができるだろう。

楽しかった。旅行代理店もやさしかったです。

驚くべき&興味深い+有益

ツアーはとても興味深いものでしたが、英語で説明が不足していることもあったと思います。それとは別にすべての場所は素晴らしく、私は多くを学びました！

ツアーはよくオーガナイズされていました。ただし日本語についてある程度の知識を持っている人だけが早く理解できます。

ツアーは本当に良かったし、参加者は日本の伝統について多くを学ぶことができる。英語通訳が

日本人の全体的な経験と知識の深さを与えるでしょう。ありがとうございました。

4. その他

(1)日本遺産峽東地域をより多くの方に訪れていただき、周遊していただくためには、何が必要だと感じますか。

	必要	まあ必要	どちらともいえない	あまり必要でない	必要でない
①ホームページやSNS等での観光スポットのPR	6	1			
②外国語ルートガイド・パンフレットの充実	4	3			
③飲食店の充実	4	1	2		
④特産品・名産品の情報	6	1			
⑤駐車場の整備	2	2	1		3
⑥外国語観光案内板等の整備	6				
⑦休憩所・トイレの整備	4	2			1
⑧二次交通(駅から観光目的地への交通)の充実	6	1			
⑨外国語案内ガイドの育成	5	2			
⑩その他(具体的に)					

